

INFORMATIVNI LIST

O vakcinaciji protiv COVID-19 (**Corona Virus Disease 2019**)

– sa Vektor sadržajem vakcine –

Stanje: 02. februar 2021. (ova informativna brošura se kontinuirano ažurira)

Ime lica koje se vakciniše (molimo štampanim slovima):

Datum rođenja:

Šta je COVID-19?

Korona virusi su poznati već decenijama. Od prelaska iz 2019. na 2020. godinu širom sveta kruži nova vrsta korona virusa, SARS-korona virus-2 (SARS-CoV-2), koji je uzročnik oboljenja COVID-19 (Corona Virus Disease 2019).

U uobičajene simptome COVID-19 ubrajaju se suvi kašalj, temperatura, otežano disanje kao i privremeni gubitak čula mirisa i ukusa. Opisuju se i opšti osećaj malaksalosti sa glavoboljom i bolovima u ekstremitetima, bolom u grlu i curenjem iz nosa. Pacijenti ređe prijavljuju gastrointestinalne tegobe, konjunktivitis i oticanje limfnih čvorova. Moguća su posledična oštećenja nervnog ili kardiovaskularnog sistema, kao i dugotrajan tok bolesti. Iako je blag tok bolesti uobičajen i većina pacijenata se potpuno oporavi, postoji opasnost od teških tokova bolesti sa upalom pluća, koji mogu da dovedu do smrti usled prestanka rada pluća.

Uz izbegavanje infekcije poštovanjem pravila AHA + A + L (držite distancu, pazite na higijenu, svakodnevno budite pod maskom, preuzmite aplikaciju Corona-Warn-App, redovno provetravajte), vakcinacija nudi najbolju moguću zaštitu od bolesti.

O kakvom sadržaju vakcine se radi?

Aktuelno su odobrene tri vakcine protiv COVID-19 koje su prilagođene za individualnu zaštitu od COVID-19 u borbi sa pandemijom. Vakcina COVID-19-Vektor (COVID-19 Vaccine AstraZeneca® od firme AstraZeneca®) o kojoj je ovde reč, genetski je generisan sadržaj vakcine zasnovan na modernoj tehnologiji. Vektor vakcine protiv drugih bolesti su već odobrene i dokazale su se kao sigurne i delotvorne.

Ovaj sadržaj vakcine se sastoji od dobro proučenog virusa koji se ne može razmnožavati i koji je za ljude bezopasan. Ovaj virus (koji se naziva i Vektor virusom) sadrži i prenosi genetske informacije za jedan protein korona virusa, takozvani spike protein. Ovaj spike protein je sam po sebi bezopasan.

Informacija koju prenosi Vektor virus nakon vakcinacije se ne integriše u ljudski genom, već se "učitava" u ćelije (posebno u mišićne ćelije na mestu vakcinacije i u određene imunološke ćelije), nakon čega te ćelije same proizvode spike protein. Spike proteini proizvedeni na taj način u telu vakcinisane osobe, bivaju od strane imunološkog sistema prepoznati kao strani proteini; kao rezultat, stvaraju se antitela i odbrambene ćelije protiv spike proteina virusa. Tako nastaje zaštitni imunološki odgovor.

Ovaj Vektor virus se u ljudskom telu ne može razmnožavati i nakon kratkog vremena se ponovo razgrađuje. Nakon toga se više ne proizvodi nikav protein virusa (spike protein).

Kako se ova vakcina daje?

Vakcina se po pravilu daje u mišić nadlaktice. Ovaj sadržaj vakcine se mora davati dva puta. Za dovoljnu zaštitu Stalna komisija za vakcinaciju pri Institutu Robert Koch (STIKO) preporučuje razmak od 9 do 12 nedelja između 1. i 2. vakcinacije. Prilikom 2. vakcinacije mora se koristiti isti sadržaj vakcine istog proizvođača upotrebljen prilikom 1. vakcinacije.

Koliko je ova vakcina efikasna?

Kliničkim ispitivanjima COVID-19 Vaccine AstraZeneca® ustanovljeno je da zaštita vakcinacijom može započeti od 15-tog dana nakon 2. vakcinacije. Prema STIKO preporuci ovaj sadržaj vakcine prema sadašnjim saznanjima kod osoba u starosnom dobu do 18 do 64 godine i uz pridržavanje razmak od 9 do 12 nedelja između obe vakcine nudi delotvornost od oko 70 %. Podaci studija pokazuju: Verovatnoća da se oboli od COVID-19 je kod osoba koje su vakcinisane protiv COVID-19 bila oko 70 % manja nego kod lica koja nisu primila vakcinu. To znači: Ako osoba vakcinisana ovim COVID-19 sadržajem vakcine dođe u kontakt sa uzročnikom, velika je verovatnoća da neće oboleti.

Koliko traje ova zaštita vakcinacijom i da li vakcinisane osobe mogu da šire virus, trenutno još uvek nije poznato. Budući da zaštita vakcinacijom ne počinje odmah nakon vakcine, i da nije u istoj meri prisutna kod svih vakcinisanih lica, uprkos vakcinaciji neophodno je zaštititi sebe i svoju okolinu pridržavanjem pravila AHA + A + L.

Ko će posebno imati koristi od vakcinacije?

COVID-19 Vaccine AstraZeneca® je za sada dozvoljena za lica nakon navršene 18-te godine života. Međutim, pošto u početku nema dovoljno vakcina kojima bi svi bili obezbeđeni, osobe koje su ili pod posebno visokim rizikom od teškog ili smrtnog ishoda COVID-19 (dakle npr. starija lica), lica koja su zbog svog posla pod posebno visokim rizikom od zaraze SARS-CoV-2 ili koja zbog svog zanimanja imaju kontakt sa ljudima posebno izloženim riziku od COVID-19 trebalo bi da se prioritarno vakcinišu. Kako trenutno još uvek ne postoji dovoljno iskustava o delotvornosti COVID-19 Vaccine AstraZeneca® kod starijih lica, STIKO ne preporučuje vakcinaciju ovim sadržajem vakcine za osobe preko 64 godina.

Ko ne treba da se vakciniše?

Deca i adolescenti ispod 18 godina, za koje COVID-19 Vaccine AstraZeneca® nije odobrena, ne treba da se vakcinišu COVID-19-Vektor sadržajem vakcine.

STIKO trenutno ne preporučuje vakcinaciju COVID-19 Vaccine AstraZeneca® za osobe preko 64 godine, jer za ovu starosnu grupu na osnovu studija još uvek ne postoji dovoljno iskustva o delotvornosti. Onaj ko pati od neke akutne bolesti sa temperaturom (38,5°C i višom), treba da se vakciniše tek kada ozdravi. Međutim, prehlada ili blago povišena temperatura (ispod 38,5°C) nije razlog za odlaganje vakcinacije. Kod preosetljivosti na neku od komponenti vakcine ne bi trebalo vršiti vakcinaciju: molimo Vas da lekara za vakcinaciju pre vakcinisanja obavestite ako imate neku alergiju. Onaj ko je nakon 1. vakcinacije imao neposrednu alergijsku reakciju (anafilaksija), ne bi trebalo da primi 2. vakcinu.

Lica kod kojih je u poslednjih 6 meseci ustanovljena infekcija korona virusom nove vrste ne treba da budu vakcinisana u prvom redu. To važi i za lica kod kojih je nakon 1. vakcinacije došlo do izvesne infekcije. Ipak ne postoje nikakvi dokazi da ova vakcina predstavlja rizik ako je neko u prošlosti imao infekciju. Ne postoji dakle nikakvo medicinsko pravilo da se ovo isključi pre vakcinacije.

Za primenu COVID-19 Vektor vakcina u trudnoći ili u vreme dojenja još uvek ne postoji dovoljno iskustava.

STIKO u ovom trenutku ne preporučuje generalnu vakcinaciju tokom trudnoće – bez obzira na vrstu sadržaja vakcine COVID-19. U pojedinačnim slučajevima može se trudnicama sa predoboljenjima, kod kojih je prisutan visok rizik od teškog toka bolesti COVID-19, prema proceni koristi i rizika, ponuditi vakcina nakon detaljnog razmatranja.

STIKO smatra slabo verovatnim da vakcinacija majke tokom dojenja predstavlja rizik za novorođenče.

Ukoliko patite od poremećaja koagulacije ili uzimate antikoagulate, molimo da to saopštite svom lekaru pre vakcinacije. Možete se vakcinisati preduzimajući jednostavne mere predostrožnosti. Nema ništa sporno po pitanju vakcinacije lica sa imunodeficijencijom. Međutim, moguće je da vakcinacija kod njih neće biti tako delotvorna.

Kako treba da se ponašam pre i posle vakcinacije?

Ako ste pri ranijim vakcinacijama ili drugim injekcijama bili skloni padanju u nesvest ili ste skloni trenutnim alergijama, molimo da to saopštite lekaru koji vrši vakcinaciju pre vakcinisanja. U tom slučaju po potrebi posle vakcinacije možete duže biti pod lekarskim nadzorom.

U odnosu na druge vakcine treba praviti vremenski razmak od najmanje 14 dana.

Posle vakcinacije Vam nije neophodan nikakav poseban oporavak. Kod bolova ili temperature posle vakcinacije (pogledajte „Koje reakcije na vakcinu mogu nastupiti posle vakcinacije?“) mogu se uzeti sredstva za ublažavanje bolova/snižavanje temperature (npr. Paracetamol). Vaš kućni lekar Vas može posavetovati o tome.

Koje reakcije na vakcinu mogu nastupiti posle vakcinacije?

Posle vakcinacije COVID-19-Vektor sadržajem vakcine, kao izraz borbe organizma sa vakcinom, može doći do lokalnih i opštih reakcija.

COVID-19 Vaccine AstraZeneca®: Najčešće prijavljene reakcije na vakcinu tokom dosadašnjeg dvomesečnog perioda posmatranja bili su uglavnom osetljivost na dodir na mestu uboda (više od 60%), bolovi na mestu uboda, glavobolja i umor (više od 50 %), bolovi u mišićima i slabost (više od 40 %), povišena temperatura i drhtavica (više od 30%), bolovi u zglobovima i mučnina (više od 20%). Često (između 1% i 10%) prijavljuju se povraćanje, proliv, crvenilo i oticanje mesta uboda kao i temperatura. Povremeno (između 0,1% i 1%) se pojavljuje oticanje limfnih čvorova, gubitak apetita, vrtoglavica, pospanost, pojačano znojenje, svrab i opšti osip kože. Većina reakcija se nešto ređe sreće kod starijih lica nego kod mlađih. Reakcije na vakcinu su uglavnom blage ili umerene, zadržavaju se obično nekoliko dana i nastupaju nakon 2. vakcine nešto ređe nego nakon 1. vakcinacije.

Da li su kod vakcinacije moguće komplikacije?

Generalno – kao i kod svih vakcina – u veoma retkim slučajevima ne mogu se isključiti slučajevi trenutnih alergijskih reakcija koji mogu dovesti do šoka ili neke druge do sada nepoznate komplikacije.

Ako se posle vakcinacije pojave simptomi koji prevazilaze gore navedene brze privremene lokalne i opšte reakcije, Vaš kućni lekar će naravno biti na raspolaganju za savet. U slučaju ozbiljnih tegoba, odmah potražite lekarsku pomoć.

Postoji mogućnost da i sami prijavite nuspojave:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

Kao dodatak ovom informativnom listu Vaš lekar koji vrši vakcinaciju Vam nudi konsultacije.

Napomene:

Potpis lekara

Potpis vakcinisanog lica

odnosno ako lice koje se vakciniše nije u mogućnosti da da pristanak: potpis lica zakonski ovlašćenog za zastupanje (staratelj, poverenik ili nadzornik))

Paul-Ehrlich-Institut (PEI) sprovodi anketu o podnošenju sadržaja vakcine za zaštitu od novog Korona virusa (SARS-CoV-2) pomoću aplikacije za pametne telefone SafeVac 2.0. Učešće u anketi je dobrovoljno.



Google Play App Store

App Store Apple

Daljnje informacije o COVID-19 i vakcini protiv COVID-19 možete pronaći na

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

Izdanje 1. verzija 001 (stanje 02. februar 2021)

Ovaj informativni list kreirao je Nemački zeleni krst e.V., Marburg u saradnji sa Robert Koch-Institutom, Berlin i zaštićen je autorskim pravima. Njegova reprodukcija i prosleđivanje radi nekomercijalnog korišćenja dozvoljeno je samo u okviru njegove svrhe. Nisu dozvoljene nikakve obrade niti izmene.



in Kooperation mit

ROBERT KOCH INSTITUT



Anamneza za zaštitnu vakcinu protiv COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – sa Vektor sadržajem vakcine –

1. Da li kod Vas¹ trenutno postoji neko akutno oboljenje sa temperaturom?

0 da 0 ne

2. Ako ste Vi¹ već primili 1. COVID-19 vakcinu: Da li ste¹ nakon toga razvili izvesnu alergijsku reakciju?

0 da 0 ne

3. Da li patite¹ od hroničnih oboljenja ili slabog imuniteta (npr. zbog hemoterapije, imunosupresivne terapije ili drugih medikamenata)?

0 da 0 ne

Ako da, od kojih

4. Da li patite¹ od poremećaja zgrušavanja krvi ili uzimate lekove za razređivanje krvi?

0 da 0 ne

5. Da li je kod Vas¹ ustanovljena neka alergija?

0 da 0 ne

Ako da, koja

6. Da li su kod Vas¹ posle drugih, pređašnjih vakcinacija nastupale alergijske pojave, visoka temperatura, nesvestica ili druge neuobičajene reakcije?

0 da 0 ne

Ako da, koje

7. Za žene u reproduktivnom dobu: Da li ste trenutno trudni ili dojite¹?

0 da 0 ne

8. Da li ste¹ u poslednjih 14 dana bili vakcinisani? _____

0 da 0 ne

9. Da li ste vi¹ već primili vakcinu protiv COVID-19?

0 da 0 ne

Ako jeste, kada je to bilo i sa kojom vakcinom: datum: _____ vakcina: _____
(Molimo da na na termin za vakcinaciju ponesite svoju knjižicu vakcinacija ili neki drugi dokaz o vakcinaciji.)

¹ Ako je primenljivo, na pitanja odgovara lice zakonski ovlašćeno za zastupanje

Izjava o saglasnosti za vakcinu protiv COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – sa
Vektor sadržajem vakcine –

Ime lica koje se vakciniše (prezime, ime):

Datum rođenja:

Adresa:

Ukoliko lice koje treba da se vakciniše nije u sposobno da da saglasnost, saglasnost za vakcinaciju će dati ili će vakcinaciju odbiti lice zakonski ovlašćeno za zastupanje. Molimo da u ovom slučaju navedete i ime i kontakt podatke lica zakonski ovlašćenog za zastupanje:

Prezime, ime:

Broj telefona:

E-pošta:

Sadržaj informativnog lista sam primio na znanje i imao sam mogućnost da se detaljno konsultujem sa svojim lekarom koji vrši vakcinaciju.

- Nemam drugih pitanja.
- Saglasan sam sa predloženim vakcinisanjem protiv COVID-19 sa Vektor sadržajem vakcine.
- Odbijam vakcinaciju.
- Izričito se odričem informativnog razgovora sa lekarom.

Napomene:

Mesto, datum:

Potpis lica koje se vakciniše

Potpis lekara

tj. u slučaju nesposobnosti lica koje se vakciniše:

potpis lica zakonski ovlašćenog za zastupanje

(zakonski staratelj, zakonski nadzornik staratelj ili poverenik)

Ovaj anamnestički list za davanje saglasnosti kreirao je Nemački zeleni krst e.V., Marburg u saradnji sa Robert Koch-Institutom, Berlin i zaštićen je autorskim pravima. Njegova reprodukcija i prosleđivanje radi nekomercijalnog korišćenja dozvoljeni su samo u okviru njegove svrhe. Nisu dozvoljene nikakve obrade niti izmene.

Izdavač Nemački zeleni krst e.V., Marburg
u saradnji sa Robert Koch-Institutom, Berlin
Izdanje 001 verzija 002 (stanje 02. februar 2021)